





**Traducción Literal:** Y habló Adonái a Moshéh después de la muerte de los dos hijos de Aharón, al acercarse ellos delante de Adonái, y murieron.

**Versículo 2**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וַיֹּאמֶר	va-yō-mer	Y dijo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֶל	el	a
מֹשֶׁה	Mo-sheh	Moshéh
דַּבֵּר	dab-bēr	habla
אֶל	el	a
אַהֲרֹן	A-ha-ron	Aharón
אֶתְּךָ	ā-jī-kā	tu hermano
וְלֹא	ve-al	y no
בֵּינֵנוּ	yā-bō	entre
בְּכֹל	be-kol	en todo
עֵת	ēt	tiempo
אֶל	el	al
הַמִּקְדָּשׁ	ha-qō-desh	lugar santo
מִבְּתֵי	mib-bēt	desde dentro
לַפָּאֲרוֹקֶת	lap-pā-rō-ket	del velo
אֶל	el	hacia
פְּנֵי	pe-nē	rostro de
הַכַּפֹּרֶת	hak-kap-pō-ret	la cubierta
אֲשֶׁר	a-sher	que
אֶל	al	sobre
הָאֲרוֹן	hā-ā-rōn	el arca
וְלֹא	ve-lō	y no
יָמוּת	yā-mūt	morirá
כִּי	kī	porque
בְּעָנָן	be-ā-nān	en nube
עֵרָאֵה	ē-rā-eh	apareceré
אֶל	al	sobre
הַכַּפֹּרֶת	hak-kap-pō-ret	la cubierta

**Traducción Literal:** Y dijo Adonái a Moshéh: Habla a Aharón tu hermano, y no entre en todo tiempo al lugar santo desde dentro del velo, hacia el rostro de la

cubierta que está sobre el arca, y no morirá, porque en nube apareceré sobre la cubierta.

### Versículo 3

#### Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra

וְעִתָּהּ	be-zōt	Con esto
וְיָבֹא	yā-bō	entrará
וְאַהֲרֹן	A-ha-ron	Aharón
אֶל	el	al
הַמִּקְדָּשׁ	ha-qō-desh	lugar santo
בְּפָרָה	be-par	con toro
בֶּן	ben	hijo de
בְּקָר	bā-qār	ganado
לְעִוָּן	le-ja-tāt	para expiación
וְעִזִּים	ve-ayil	y carnero
לְעֹלָה	le-ō-lāh	para ofrenda quemada

**Traducción Literal:** Con esto entrará Aharón al lugar santo: con toro hijo de ganado para expiación y carnero para ofrenda quemada.

### Versículo 4

#### Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra

כֵּתֹנֶת	ke-tō-net	túnica
בָּד	bad	de lino
קֹדֶשׁ	qō-desh	santa
יִלְבָּשׁ	yil-bāsh	vestirá
וְשָׂרְיָן	ū-mik-ne-sē	y pantalones
בָּד	bad	de lino
יִהְיוּ	yih-yū	serán
אֶל	al	sobre
בְּסָרְוֹ	be-sā-rō	su carne
וְעִטָּהּ	ū-ve-av-nēt	y con cinto
בָּד	bad	de lino
יַאֲגֹר	yaj-gōr	ceñirá
וְעִטָּהּ	ū-ve-mits-ne-fet	y con turbante
בָּד	bad	de lino

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

יָכַסְתָּ	yits-nōf	cubrirá
אֵלֶּהֶן	ēl-leh	estas
בְּגָדִים	big-dē	vestiduras
קֹדְשִׁים	qō-desh	santas
וְיִלְוָהֶן	ve-rā-jats	y lavará
בַּמַּיִם	bam-mayim	en agua
וְ	et	a
בְּשָׂרָהּ	be-sā-rō	su carne
וְיִלְבְּשֶׁנָּהּ	ū-le-vē-shām	y las vestirá

**Traducción Literal:** Túnica de lino santa vestirá, y pantalones de lino serán sobre su carne, y con cinto de lino ceñirá, y con turbante de lino cubrirá; estas vestiduras santas, y lavará en agua su carne y las vestirá.

**Versículo 5**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וּמֵעֵת	ū-mē-ēt	Y de
אֶת־	a-dat	comunidad de
בְּנֵי	be-nē	hijos de
יִשְׂרָאֵל	Yis-rā-ēl	Yisrael
יִקַּח	yi-qaj	tomará
שְׁנֵי	she-nē	dos
שִׁמְרֵי	se-ī-rē	machos cabríos
עֵזִים	iz-zīm	de cabras
לְיָתֹם	le-ja-tāt	para expiación
וְעֵזִי	ve-ayil	y carnero
אֶחָד	e-jād	uno
לְעֹלָה	le-ō-lāh	para ofrenda quemada

**Traducción Literal:** Y de la comunidad de los hijos de Yisrael tomará dos machos cabríos de cabras para expiación y un carnero para ofrenda quemada.

**Versículo 6**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וְיִזְרֹק	ve-hiq-rīv	Y ofrecerá
אֶהָרֹן	A-ha-ron	Aharón

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

אֶת	et	a
פָּרָה	par	toro
הַיָּצִיטֹת	ha-ja-tāt	de la expiación
שֶׁהִיא	a-sher	que
לֵוִי	lō	para él
וְיִשְׁחָטָהּ	ve-kip-pēr	y expiará
עַל-בֵּיתוֹ	ba-a-dō	por sí mismo
וְעַל-בֵּיתוֹ	ū-ve-ad	y por
בֵּיתוֹ	bē-tō	su casa

**Traducción Literal:** Y ofrecerá Aharón el toro de la expiación que es para él, y expiará por sí mismo y por su casa.

**Versículo 7**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וְיָתַק	ve-lā-qaj	Y tomará
אֶת	et	a
שְׁנֵי	she-nē	dos
עֲבֹדֵי-צִבְיֹת	has-se-ī-rīm	los machos cabríos
וְיִשְׁתַּחֲוֶה	ve-he-e-mīd	y los presentará
לָהֶם	ō-tām	a ellos
לְפָנֵי	lif-nē	delante de
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
בְּעִירְתָּהּ	pe-taj	entrada
הַמִּדְבָּר	ō-hel	tienda
בְּעִירְתָּהּ	mō-ēd	de reunión

**Traducción Literal:** Y tomará los dos machos cabríos y los presentará delante de Adonái a la entrada de la tienda de reunión.

**Versículo 8**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וְיָשָׁה	ve-nā-tan	Y pondrá
עַל-רֹאשׁוֹ	A-ha-ron	Aharón
אֶת	al	sobre
שְׁנֵי	she-nē	dos

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וַיִּשְׂרֹף	has-se-ī-rīm	los machos cabríos
שְׁוֵי	gō-rā-lōt	suertes
שְׁוֵה	gō-rāl	suerte
אֶחָד	e-jād	una
לְאֲדֹנָי	la-Adonái	para Adonái
וְשְׁוֵה	ve-gō-rāl	y suerte
אֶחָד	e-jād	una
לְאֲזָזֵל	la-a-zā-zēl	para Azazel

**Traducción Literal:** Y pondrá Aharón sobre los dos machos cabríos suertes: una suerte para Adonái y una suerte para Azazel.

**Versículo 9**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וְיִשְׂרֹף	ve-hiq-rīv	Y ofrecerá
אֶהָרֹן	A-ha-ron	Aharón
וְ	et	a
הַשָּׂיִר	has-sā-īr	el macho cabrío
אֲשֶׁר	a-sher	que
עָלָה	ā-lāh	subió
עָלָיו	ā-lāw	sobre él
הַשְּׁוֵה	hag-gō-rāl	la suerte
לְאֲדֹנָי	la-Adonái	para Adonái
וְיַעֲשֶׂה	ve-ā-sā-hū	y lo hará
עֲדָת	ja-tāt	expiación

**Traducción Literal:** Y ofrecerá Aharón el macho cabrío sobre el cual subió la suerte para Adonái, y lo hará expiación.

**Versículo 10**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וְהַשָּׂיִר	ve-has-sā-īr	Y el macho cabrío
אֲשֶׁר	a-sher	que
עָלָה	ā-lāh	subió
עָלָיו	ā-lāw	sobre él
הַשְּׁוֵה	hag-gō-rāl	la suerte

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

לֵאזָזֵל	la-a-zā-zēl	para Azazel
יָאוֹמָד	yā-o-mad	será presentado
יָיִ	jay	vivo
לִפְנֵי	lif-nē	delante de
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
לְקַפֵּר	le-kap-pēr	para expiar
עָלָיו	ā-lāw	sobre él
לְשַׁלֵּחַ	le-shal-laj	para enviar
לוֹ	ō-tō	a él
לֵאזָזֵל	la-a-zā-zēl	para Azazel
הַמִּדְבָּרָה	ham-mid-bā-rāh	al desierto

**Traducción Literal:** Y el macho cabrío sobre el cual subió la suerte para Azazel será presentado vivo delante de Adonái para expiar sobre él, para enviarlo para Azazel al desierto.

**Versículo 11**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וְהִקְרִיב	ve-hiq-rīv	Y ofrecerá
אֶהָרֹן	A-ha-ron	Aharón
וְ	et	a
בַּתֹּר	par	toro
הַיָּעֹבֵד	ha-ja-tāt	de la expiación
אֶשֶׁר	a-sher	que
לוֹ	lō	para él
וְקִיפֵר	ve-kip-pēr	y expiará
בָּאֵדוֹ	ba-a-dō	por sí mismo
וְעַד	ū-ve-ad	y por
בֵּיתוֹ	bē-tō	su casa
וְשַׁחַת	ve-shā-jat	y sacrificará
וְ	et	a
בַּתֹּר	par	toro
הַיָּעֹבֵד	ha-ja-tāt	de la expiación
אֶשֶׁר	a-sher	que
לוֹ	lō	para él

**Traducción Literal:** Y ofrecerá Aharón el toro de la expiación que es para él, y expiará por sí mismo y por su casa, y sacrificará el toro de la expiación que es para él.

**Versículo 12**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וַיִּתֵּן	ve-lā-qaj	Y tomará
מִלֵּן	me-lō	lleno
מִהַמִּזְבֵּחַ	ham-maj-tāh	del incensario
מִבְּרָשֵׁי	ga-ja-lē	brasas de
עֵשׂ	ēsh	fuego
מֵעַל	mē-al	de sobre
הַמִּזְבֵּחַ	ham-miz-bē-aj	el altar
מִלִּפְנֵי	mil-lif-nē	desde delante de
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וּמִלֵּן	ū-me-lō	y lleno
יָדָיו	jāf-nāw	sus manos
קֵטֹרֶת	qe-tō-ret	incienso
מִסַּמִּים	sam-mīm	de especias
דַּקָּה	daq-qāh	fino
וַיִּבְרָא	ve-hē-vī	y traerá
מִבְּיָת	mib-bēt	desde dentro
לַפָּאֲרוֹת	lap-pā-rō-ket	del velo

**Traducción Literal:** Y tomará lleno del incensario brasas de fuego de sobre el altar desde delante de Adonái, y lleno sus manos de incienso de especias fino, y traerá desde dentro del velo.

**Versículo 13**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וַיִּתֵּן	ve-nā-tan	Y pondrá
אֶת	et	a
הַקֵּטֹרֶת	haq-qe-tō-ret	el incienso
עַל	al	sobre
הָעֵשׂ	hā-ēsh	el fuego
לִפְנֵי	lif-nē	delante de
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וְקִיֹּשֶׁת	ve-kis-sāh	y cubrirá
אֲנָן	a-nan	nube
הַקֶּטֶר־עַל־הַקִּיֹּשֶׁת	haq-qe-tō-ret	del incienso
עַל־	et	a
הַקִּיֹּשֶׁת־עַל־הַקֶּטֶר	hak-kap-pō-ret	la cubierta
אֲשֶׁר	a-sher	que
עַל־	al	sobre
הָעֵדוּת	hā-ē-dūt	el testimonio
וְלֹא־	ve-lō	y no
יָמוּת	yā-mūt	morirá

**Traducción Literal:** Y pondrá el incienso sobre el fuego delante de Adonái, y cubrirá la nube del incienso la cubierta que está sobre el testimonio, y no morirá.

**Versículo 14**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וְתָקַף	ve-lā-qaj	Y tomará
מִדַּם	mid-dam	de la sangre
הַתּוֹר	hap-par	del toro
וְרִיֵּץ	ve-hiz-zāh	y rociará
עִם־אֶבְרָתוֹ	ve-ets-bā-ō	con su dedo
עַל־	al	sobre
פְּנֵי	pe-nē	rostro de
הַקִּיֹּשֶׁת־עַל־הַקֶּטֶר	hak-kap-pō-ret	la cubierta
אֶל־הַזֶּה	qē-de-māh	hacia el este
וְלִפְנֵי	ve-lif-nē	y delante de
הַקִּיֹּשֶׁת־עַל־הַקֶּטֶר	hak-kap-pō-ret	la cubierta
וְרִיֵּץ	yaz-zeh	rociará
שֶׁבַע	she-va	siete
פְּעָמִים	pe-ā-mīm	veces
מִן־	min	de
הַדָּם	had-dām	la sangre
עִם־אֶבְרָתוֹ	be-ets-bā-ō	con su dedo

**Traducción Literal:** Y tomará de la sangre del toro y rociará con su dedo sobre el rostro de la cubierta hacia el este, y delante de la cubierta rociará siete veces de la

sangre con su dedo.

## Versículo 15

### Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra

וַיִּשְׁחַט	ve-shā-jat	Y sacrificará
אֶת	et	a
שֶׁמֶן	se-īr	macho cabrío
הַיָּשׁוּן	ha-ja-tāt	de la expiación
שֶׁ	a-sher	que
לְעַמִּי	lā-ām	para el pueblo
וַיִּבְרָא	ve-hē-vī	y traerá
אֶת	et	a
דָּמָו	dā-mō	su sangre
אֶת	el	hacia
מִבְּתֵי	mib-bēt	desde dentro
הַכַּוֵּץ	lap-pā-rō-ket	del velo
וַיַּעַשׂ	ve-ā-sāh	y hará
אֶת	et	a
דָּמָו	dā-mō	su sangre
כְּאֶשֶׁר	ka-a-sher	como
עָשָׂה	ā-sāh	hizo
עִם	le-dam	con la sangre
הַבָּרָד	hap-par	del toro
וַיִּרְסֵהוּ	ve-hiz-zāh	y rociará
עָלֶיהָ	ō-tō	a ella
אֶת	al	sobre
הַכַּוֵּץ	hak-kap-pō-ret	la cubierta
וְלִפְנֵי	ve-lif-nē	y delante de
הַכַּוֵּץ	hak-kap-pō-ret	la cubierta

**Traducción Literal:** Y sacrificará el macho cabrío de la expiación que es para el pueblo, y traerá su sangre desde dentro del velo, y hará con su sangre como hizo con la sangre del toro, y rociará a ella sobre la cubierta y delante de la cubierta.

## Versículo 16

<b>Palabra Hebrea</b>	<b>Fonética Tiberiana</b>	<b>Traducción Palabra por Palabra</b>
וְיִשְׁפָּט	ve-kip-pēr	Y expiará
עַל	al	sobre
הַמִּקְדָּשׁ	ha-qō-desh	el lugar santo
מִן־טִמְאוֹתֵי	mit-tu-me-ōt	de las impurezas
בְּנֵי	be-nē	hijos de
יִשְׂרָאֵל	Yis-rā-ēl	Yisrael
וְעַל־עֲוֹנוֹתֵיהֶם	ū-mip-pish-ē-hem	y de sus transgresiones
לְכֹל	le-kol	para todas
עֲוֹנוֹתֵיהֶם	ja-tō-tām	sus pecados
וְכֵן	ve-khēn	y así
יַעֲשֶׂה	ya-a-seh	hará
לְעֹהֶל	le-ō-hel	para la tienda
הַמִּוֶּעֵד	mō-ēd	de reunión
שֶׁיִּמְרָא	hash-shō-khēn	que mora
עִמָּם	it-tām	con ellos
בְּתוֹכָם	be-tōkh	en medio de
מִן־טִמְאוֹתֵיהֶם	tu-me-ō-tām	sus impurezas

**Traducción Literal:** Y expiará sobre el lugar santo de las impurezas de los hijos de Yisrael y de sus transgresiones para todas sus pecados, y así hará para la tienda de reunión que mora con ellos en medio de sus impurezas.

### Versículo 17

<b>Palabra Hebrea</b>	<b>Fonética Tiberiana</b>	<b>Traducción Palabra por Palabra</b>
וְכָל	ve-khol	Y todo
אִישׁ	ā-dām	hombre
לֹא	lō	no
יִהְיֶה	yih-yeh	estará
בְּעֹהֶל	be-ō-hel	en la tienda
הַמִּוֶּעֵד	mō-ēd	de reunión
בְּבֹאוֹ	be-bō-ō	al entrar él
לְקַפֵּר	le-kap-pēr	para expiar
בַּמִּקְדָּשׁ	baq-qō-desh	en el lugar santo
עַד	ad	hasta
יֵצֵא	tsē-tō	salir él
וְיִשְׁפָּט	ve-kip-pēr	y expiará



## Versículo 7

<b>Palabra Hebrea</b>	<b>Fonética Tiberiana</b>	<b>Traducción Palabra por Palabra</b>
לֹא	ha-lō	¿No
כִּבְנֵי	kib-nē	como hijos de
כּוּשִׁימִים	kū-shiy-yīm	cusitas
אַתְּ	at-tem	sois
לִי	lī	a mí
בְּנֵי	be-nē	hijos de
יִשְׂרָאֵל	Yis-rā-ēl	Yisrael
נִמְעַד	ne-um	declaración de
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
לֹא	ha-lō	¿No
עַ	et	a
יִשְׂרָאֵל	Yis-rā-ēl	Yisrael
הֵעִלֵּיתִי	he-e-lē-tī	hice subir
מֵעַרְצֵי	mē-e-rets	de tierra
מִצְרַיִם	Mits-rayim	Mitsráyim
וְעַלְמֵי	ū-fe-lish-tiy-yīm	y filisteos
כַּפְתּוֹר	mik-kaf-tōr	de Caftor
וְעַרְמֵי	va-a-rām	y Aram
קִיר	miq-qīr	de Quir

**Traducción Literal:** ¿No como hijos de cusitas sois a mí, hijos de Yisrael, declaración de Adonái? ¿No a Yisrael hice subir de la tierra de Mitsráyim, y a los filisteos de Caftor, y a Aram de Quir?

## Versículo 8

<b>Palabra Hebrea</b>	<b>Fonética Tiberiana</b>	<b>Traducción Palabra por Palabra</b>
הִנְנִי	hin-nēh	He aquí
עֵינַי	ē-nē	ojos de
אֲדֹנָי	A-do-nāy	Adonái
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
בְּמַמְלַכְתְּךָ	bam-mam-lā-khāh	en el reino
הַפֹּעֵל	ha-ja-tā-āh	pecador
וְהַשְׁמַדְתִּי	ve-hish-mad-tī	y destruiré
אֶתְּ	ō-tāh	a ella

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

מֵעַל	mē-al	de sobre
פָּנֵי	pe-nē	rostro de
הָאֲדָמָה	hā-a-dā-māh	la tierra
עַל־פָּנֵי	e-fes	salvo
כִּי	kī	que
לֹא	lō	no
אֲשֶׁר־אֲשַׁדֵּשׁ	hash-mēd	destruiré
אֲשֶׁר־אֲשַׁדֵּשׁ	ash-mīd	destruiré
וְ	et	a
בֵּית	bēt	casa de
יַאֲקֹב	Ya-a-qōv	Yaaqov
וְעַל־פָּנֵי	ne-um	declaración de
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái

**Traducción Literal:** He aquí, los ojos de Adonái Adonái en el reino pecador, y destruiré a ella de sobre el rostro de la tierra, salvo que no destruiré destruiré a la casa de Yaaqov, declaración de Adonái.

**Versículo 9**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

כִּי	kī	Porque
הִנֵּנִי	hin-nēh	he aquí
אֲנִי־כִּי	ā-nō-khī	yo
אֲצַו	me-tsaw-weh	ordeno
וְאֲשַׁדֵּשׁ	va-ha-nī-ō-tī	y haré temblar
בְּכֹל	be-khol	en todas
הַגּוֹיִם	hag-gō-yīm	las naciones
וְ	et	a
בֵּית	bēt	casa de
יִשְׂרָאֵל	Yis-rā-ēl	Yisrael
כַּאֲשֶׁר	ka-a-sheh	como
יָנֹאֵה	yā-nū-a	tiembla
בַּקֶּצֶד	bak-ke-vā-rāh	en el cedazo
וְלֹא	ve-lō	y no
יִפֹּל	yip-pōl	caerá
תְּסֵרֶרֶת	tse-rōr	grano

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

אֶרֶץ	ā-re-tsāh	a tierra
-------	-----------	----------

**Traducción Literal:** Porque he aquí, yo ordeno y haré temblar en todas las naciones a la casa de Yisrael, como tiembla en el cedazo, y no caerá grano a tierra.

**Versículo 10**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

בַּיָּד	ba-je-rev	Por espada
יָמוּתוּ	yā-mū-tū	morirán
כֻּלָּם	kol	todos
הַפְּעָדִים	ja-tā-ē	pecadores de
עַמִּי	am-mī	mi pueblo
הַדֹּבְרִים	hā-ōm-rīm	los que dicen
לֹא	lō	no
יִקְרָבוּ	tag-gīsh	se acercará
וְיָבֹרֵךְ	ve-tiq-rav	ni vendrá
בְּעַדְנוֹתֵינוּ	ba-a-dē-nū	por nosotros
הַרְאָה	hā-rā-āh	el mal

**Traducción Literal:** Por espada morirán todos los pecadores de mi pueblo, los que dicen: No se acercará ni vendrá por nosotros el mal.

**Versículo 11**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

בַּיּוֹם	bay-yōm	En el día
הַהוּא	ha-hū	aquel
אֶקְוֶה	ā-qīm	levantaré
וְ	et	a
סֻכַּת	suk-kat	cabaña de
דָּוִד	Dā-wīd	David
הַנְּפִילָה	han-nō-fe-let	la caída
וְיִרְמָדָהּ	ve-gā-dar-tī	y repararé
וְ	et	a
פִּירְתֶּיהֶן	pir-tsō-tē-hem	sus brechas
וְרֵשָׁתָהֶן	va-ha-ri-sō-tāw	y sus ruinas
אֶקְוֶה	ā-qīm	levantaré

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וַיִּבְנֶה	ū-ve-nī-tī-hā	y la edificaré
כַּיָּמֵי	kī-mē	como días de
עוֹלָם	ō-lām	eternidad

**Traducción Literal:** En el día aquel levantaré la cabaña de David la caída, y repararé sus brechas, y sus ruinas levantaré, y la edificaré como días de eternidad.

**Versículo 12**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

לְמַאֲנֵי	le-ma-an	Para que
יִרְשׁוּ	yīr-shū	posean
וְ	et	a
שְׁעֵרֵי	she-ē-rīt	resto de
עֲדוֹם	E-dōm	Edom
וְכֹל	ve-khol	y todas
הַגּוֹיִם	hag-gō-yīm	las naciones
אֲשֶׁר	a-sher	que
נִקְרָא	niq-rā	es llamado
שְׁמִי	she-mī	mi nombre
אֲלֵהֶם	a-lē-hem	sobre ellas
נְעֻמָּה	ne-um	declaración de
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וְשֶׁה	ō-seh	que hace
זֶה	zōt	esto

**Traducción Literal:** Para que posean el resto de Edom y todas las naciones que es llamado mi nombre sobre ellas, declaración de Adonái que hace esto.

**Versículo 13**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

הִנְנִי	hin-nēh	He aquí
יָמֵי	yā-mīm	días
בָּאִים	bā-īm	vienen
נְעֻמָּה	ne-um	declaración de
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וְנִגְשָׁה	ve-nig-gash	y se acercará

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

אָרָדוֹר	jō-rēsh	arador
אֶל הַסֹּדֵד	baq-qō-tsēr	al segador
וְהַפִּסָּדוֹר	ve-dō-rēkh	y pisador
מֵעֵצֵי הַיַּיִן	a-nā-vīm	de uvas
אֶל הַשֵּׂמֶרֶת	be-mō-shēkh	al que siembra
הַזֵּרָע	haz-zā-ra	la semilla
וְהַדִּילָרִים	ve-hit-tī-fū	y destilarán
הַהָרִים	he-hā-rīm	los montes
הַיַּיִן	ā-sīs	mosto
וְכֹל	ve-khol	y todas
הַגְּבֻעֹת	hag-ge-vā-ōt	las colinas
וְהַתֵּימֹת יִדְרֹגוּן	tit-mō-gag-nāh	se derretirán

**Traducción Literal** □ He aquí, días vienen, declaración de Adonái, y se acercará el arador al segador, y el pisador de uvas al que siembra la semilla, y destilarán los montes mosto, y todas las colinas se derretirán.

**Versículo 14**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וְשִׁבַּרְתִּי	ve-shav-tī	Y restauraré
אֶת	et	a
שְׁבוּת	she-vūt	cautividad
מִיְהוּדָה	am-mī	de mi pueblo
יִשְׂרָאֵל	Yis-rā-ēl	Yisrael
וְיִבְנִי	ū-vā-nū	y edificarán
עָרִים	ā-rīm	ciudades
שְׁמוּדָה	ne-sham-mōt	desoladas
וְיָשְׁבוּ	ve-yā-shā-vū	y habitarán
וְיִצְמַח	ve-nā-te-ū	y plantarán
כֶּרֶם	ke-rā-mīm	viñas
וְיִשְׁתּוּ	ve-shā-tū	y beberán
אֶת	et	a
יַיִן	yē-nām	su vino
וְיַעֲשׂוּ	ve-ā-sū	y harán
גַּן	gan-nōt	jardines
וְיֹאכְלוּ	ve-ā-khe-lū	y comerán

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

אֶת	et	a
פְּרִיָּהֶם	pe-rī-hem	su fruto

**Traducción Literal:** Y restauraré la cautividad de mi pueblo Yisrael, y edificarán ciudades desoladas y habitarán, y plantarán viñas y beberán su vino, y harán jardines y comerán su fruto.

**Versículo 15**

**Palabra Hebrea Fonética Tiberiana Traducción Palabra por Palabra**

וְאֶת־הָעֵצִים	ū-ne-ta-tīm	Y los plantaré
אֲלֵהֶם	al	sobre
אֶת־הָאֲדָמָה	ad-mā-tām	su tierra
וְלֹא	ve-lō	y no
יִנָּטְעוּ	yin-nā-te-shū	serán arrancados
אֲדָמָה	ōd	más
אֶת־הָאֲדָמָה	mē-al	de sobre
אֶת־הָאֲדָמָה	ad-mā-tām	su tierra
אֲשֶׁר	a-sher	que
אֶת־הֵם	nā-tat-tī	di
אֶת־הֵם	lā-hem	a ellos
אָמַר	ā-mar	dijo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֱלֹהֶיךָ	E-lō-hē-khā	tu Elohím

**Traducción Literal:** Y los plantaré sobre su tierra, y no serán arrancados más de sobre su tierra que di a ellos, dijo Adonái tu Elohím.

**Comentario Mesiano**

La Haftaráh de Amós 9:7-15 conecta con la Parashá Ajaré Mot al subrayar la necesidad de expiación y la promesa de restauración. Mientras Levítico 16 describe el ritual de Yom Kippur como un medio para limpiar las impurezas de Yisrael, Amós profetiza el juicio divino sobre el pecado, pero también la redención final a través de la restauración del “Mishkan de David” (Amós 9:11). Esta cabaña caída simboliza el reino davídico, que, según la perspectiva mesiánica, se cumple en Yeshúa haMashíaj, el descendiente de David, quien restaura no solo a Yisrael sino también a las naciones que llevan el nombre de Adonái (Amós 9:12). La promesa de abundancia agrícola y retorno permanente a la tierra (Amós 9:13-15) refleja la esperanza

mesiánica de un reino renovado bajo el reinado de Mashíaj.

### Aplicación Espiritual

Para los creyentes en la actualidad, la Haftaráh resalta la importancia de reconocer el pecado y buscar la expiación, un tema central en Yom Kippur. La promesa de restauración ofrece esperanza, recordando que, a través de Yeshúa, los creyentes son injertados en las promesas de Yisrael. La visión de abundancia y permanencia en la tierra invita a vivir en expectativa de la redención final, confiando en la fidelidad de Adonái para cumplir sus promesas.

## Punto 3. Brit Hadasháh: Hebreos 9:1-12

### Análisis Interlineal Arameo-Español (Continuación)

#### Versículo 6

#### Palabra Aramea Fonética Siríaca Oriental Traducción Palabra por Palabra

ܐܠ	āl	Sobre
ܗܠܝܢ	hālīn	estas
ܕܝܢ	dīn	cosas
ܠܐ	lā	no
ܐܝܬ	ayth	hay
ܠܢ	lān	para nosotros
ܗܫܐ	hashā	ahora
ܕܢܝܡܪ	d-nēmar	que decir
ܒܗܕܐ	b-ḥadā	en una
ܗܕܐ	ḥadā	cada una

**Traducción Literal:** Sobre estas cosas no hay para nosotros ahora que decir en una cada una.

#### Versículo 7

#### Palabra Aramea Fonética Siríaca Oriental Traducción Palabra por Palabra

ܘܟܕ	w-kad	Y cuando
ܗܠܝܢ	hālīn	estas
ܗܟܘܬ	hākūth	así
ܡܝܬܩܢܢܐܢ	mithqannān	estaban preparadas
ܗܘܝ	hway	eran

**Palabra Aramea Fonética Siríaca Oriental Traducción Palabra por Palabra**

ܟܗܢܝܐ	kāhnē	sacerdotes
ܒܟܘܠܙܒܢ	b-kulzabn	en todo tiempo
ܐܠܝܢ	ālīn	entraban
ܗܘܘܐ	hawū	eran
ܠܡܫܟܢܐ	l-mashknā	al tabernáculo
ܩܕܡܝܐ	qadmāyā	primero
ܘܡܝܫܠܡܝܢ	w-mishalmīn	y cumplían
ܗܘܘܐ	hawū	eran
ܬܫܡܫܬܐ	teshmeshtā	servicio

**Traducción Literal:** Y cuando estas así estaban preparadas, eran sacerdotes en todo tiempo entraban al tabernáculo primero y cumplían eran servicio.

**Versículo 8**

**Palabra Aramea Fonética Siríaca Oriental Traducción Palabra por Palabra**

ܠܩܘܕܫ	l-qūdsh	Al santo
ܩܘܕܫܐ	qūdshā	de santos
ܕܝܢ	dīn	pero
ܗܕܐ	hadā	una
ܒܫܢܬܐ	b-shnathā	en año
ܐܠ	āl	entraba
ܗܘܐ	hwā	era
ܪܒܟܗܢܐ	rabkāhnā	Sumo Sacerdote
ܒܠܗܘܕ	b-lhūd	solo
ܘܠܐ	w-lā	y no
ܒܠܐܕܗܐ	b-lāadhā	sin
ܕܡܐ	dmā	sangre
ܕܡܩܪܒ	d-maqreb	que ofrecía
ܗܘܐ	hwā	era
ܐܠ	āl	por
ܢܦܫܐ	nafshā	sí mismo
ܘܐܠ	w-āl	y por
ܣܟܠܘܬܐ	saklūthā	errores
ܕܐܡܐ	d-āmā	del pueblo

**Traducción Literal:** Al santo de santos pero una en año entraba era el Sumo

Sacerdote solo, y no sin sangre que ofrecía era por sí mismo y por los errores del pueblo.

### Versículo 9

#### Palabra Aramea Fonética Siríaca Oriental Traducción Palabra por Palabra

ܐܢܝܢܐ	b-hādhā	En esto
ܡܗܘܘܝܢܐ	mḥawyā	mostraba
ܗܘܐ	hwāth	era
ܪܘܗܐ	rūḥā	Espíritu
ܩܕܝܫܬܐ	qadīshṭā	Santo
ܕܠܐ	d-lā	que no
ܐܕܟܝܠ	adkīl	todavía
ܡܝܬܗܘܘܝܢܐ	mithgalyā	era revelado
ܗܘܐ	hwāth	era
ܘܪܗܐ	ūrḥā	camino
ܕܩܘܕܫܐ	d-qūdshā	de santo
ܟܕ	kad	mientras
ܩܝܡܐ	qaymā	estaba
ܗܘܐ	hwāth	era
ܡܫܟܢܐ	mashknā	tabernáculo
ܩܕܡܝܐ	qadmāyā	primero

**Traducción Literal:** En esto mostraba era el Espíritu Santo que no todavía era revelado era el camino de santo mientras estaba era el tabernáculo primero.

### Versículo 10

#### Palabra Aramea Fonética Siríaca Oriental Traducción Palabra por Palabra

ܡܬܘܠ	mṭūl	Porque
ܕܗܝ	d-hī	que él
ܗܘܐ	hwāth	era
ܡܬܠܐ	mathlā	símbolo
ܘܕܘܟܪܐܢܐ	w-dūkrānā	y recordatorio
ܕܘܒܢܐ	d-zabnā	de tiempo
ܕܐܕܟܝܠ	d-adkīl	que todavía
ܠܐ	lā	no
ܐܫܬܘܝ	eshtūy	estaba cumplido

**Palabra Aramea Fonética Siríaca Oriental Traducción Palabra por Palabra**

ܡܝܬܕܩܝܘܬܐ	l-mithdakyū	para purificar
ܡܫܝܗܐ	thārthā	conciencia
ܕܗܢܘܢ	d-hanūn	de aquellos
ܕܡܩܪܒܝܢ	d-maqr̄bīn	que ofrecían
ܗܘܘܢ	hawū	eran

**Traducción Literal:** Porque que él era símbolo y recordatorio de tiempo que todavía no estaba cumplido para purificar conciencia de aquellos que ofrecían eran.

**Versículo 11**

**Palabra Aramea Fonética Siríaca Oriental Traducción Palabra por Palabra**

ܐܠܐ	ellā	Pero
ܡܫܝܗܐ	mshīhā	Mashíaj
ܕܐܕܐ	kad	cuando
ܐܝܢܐ	ethā	vino
ܫܘܡܡܐܨܝܕܘܬܐ	rabkāhnā	Sumo Sacerdote
ܕܚܝܒܝܢܐ	d-ṭābthā	de bienes
ܕܐܝܗܝܕܐܢ	d-āthīdān	que futuros
ܒܡܫܟܢܐ	b-mashknā	en tabernáculo
ܕܠܐ	d-lā	que no
ܐܒܝܕ	abīd	hecho
ܒܝܕܝܐ	b-īdyā	con manos
ܘܠܐ	w-lā	y no
ܡܝܢ	min	de
ܗܕܗܐ	hādhā	esta
ܒܪܝܗܐ	brīthā	creación

**Traducción Literal:** Pero Mashíaj cuando vino Sumo Sacerdote de bienes que futuros en tabernáculo que no hecho con manos y no de esta creación.

**Versículo 12**

**Palabra Aramea Fonética Siríaca Oriental Traducción Palabra por Palabra**

ܘܠܐ	w-lā	Y no
ܒܕܡܐ	b-dmā	con sangre
ܕܚܝܝܫܐ	d-thayshā	de machos cabríos
ܘܕܐܓܠܐ	w-d-eglā	y de becerros

**Palabra Aramea Fonética Siríaca Oriental Traducción Palabra por Palabra**

ܐܠܐ	ellā	sino
ܒܕܡܐ	b-dmā	con sangre
ܕܢܦܫܗ	d-nafshā	de sí mismo
ܐܠ	āl	entró
ܗܕܐ	ḥadā	una
ܙܒܢ	zabn	vez
ܠܩܘܕܫܗ	l-qūdshā	al santo
ܘܐܫܟܗ	w-ashkaḥ	y halló
ܦܘܪܩܢܐ	pūrqānā	redención
ܕܠܐܠܡ	d-l-ālam	para siempre

**Traducción Literal:** Y no con sangre de machos cabríos y de becerros, sino con sangre de sí mismo entró una vez al santo y halló redención para siempre.

**Conexión con la Toráh y Haftaráh**

Hebreos 9:1-12 establece un vínculo directo con Levítico 16 al comparar el ritual de Yom Kippur con el sacrificio de Yeshúa haMashíaj. En la Toráh, el Sumo Sacerdote entraba al Lugar Santísimo una vez al año con sangre de animales para expiar los pecados (Levítico 16:15-16). Hebreos explica que este sistema era temporal y simbólico, incapaz de purificar completamente la conciencia (Hebreos 9:9-10). Yeshúa, como Sumo Sacerdote eterno, ofreció su propia sangre en un tabernáculo celestial, logrando una redención permanente (Hebreos 9:11-12). La Haftaráh (Amós 9:7-15) complementa esta idea al prometer la restauración de la “cabaña de David,” que encuentra su cumplimiento en Yeshúa, quien reúne a Yisrael y las naciones bajo su reinado mesiánico.

**Reflexión Mesiánica**

Yeshúa haMashíaj es el centro de este pasaje, presentado como el Sumo Sacerdote perfecto y el sacrificio definitivo. Su ofrenda única contrasta con los sacrificios repetitivos de Yom Kippur, destacando su divinidad y poder para redimir eternamente. Como se detalla en *La Divinidad de Yeshúa.docx*, Yeshúa es uno con Adonái, el Elohím Alef Tav, cuya sangre purifica no solo el Lugar Santísimo terrenal, sino los corazones de todos los que creen en él, cumpliendo las promesas de redención profetizadas en la Toráh y los Profetas.

## Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

El contexto de Levítico 16 se sitúa en el período del éxodo, aproximadamente en el siglo XIII a.C., cuando Yisrael era una comunidad nómada guiada por Moshéh y Aharón en el desierto. El Tabernáculo, descrito en Éxodo 25-40, era el centro de adoración, diseñado como un espacio portátil donde Adonái habitaba entre su pueblo. Yom Kippur, instituido en Levítico 16, era el día más solemne del calendario bíblico, dedicado a la expiación nacional y la purificación del santuario de las impurezas acumuladas (Levítico 16:16).

### Contexto Cultural y Arqueológico

El ritual de Yom Kippur refleja prácticas sacrificiales comunes en el antiguo Cercano Oriente, pero con un enfoque monoteísta único. La elección de dos machos cabríos, uno para Adonái y otro para Azazel (Levítico 16:8-10), tiene paralelos en rituales hititas y babilónicos donde se usaban animales para absorber impurezas, aunque el término "Azazel" sigue siendo debatido. Algunos lo interpretan como un lugar desértico, otros como una entidad demoníaca simbólica, pero el texto enfatiza que el macho cabrío lleva los pecados del pueblo al exilio, purificando la comunidad.

Arqueológicamente, no hay evidencia directa del Tabernáculo, dado su carácter temporal, pero los altares y santuarios portátiles encontrados en sitios como Timna y Hazor sugieren que las culturas de la región usaban estructuras similares. Las vestiduras de lino de Aharón (Levítico 16:4) reflejan la simplicidad requerida para la santidad, contrastando con las elaboradas vestimentas sacerdotales de otras culturas, como los sacerdotes egipcios.

### Contexto del Segundo Templo

En la era del Segundo Templo (siglo V a.C. - 70 d.C.), Yom Kippur seguía siendo central, pero los rituales se adaptaron al Templo de Jerusalén. Los textos de Qumrán, como el *Rollo del Templo*, describen interpretaciones estrictas de los sacrificios de Levítico 16, enfatizando la pureza ritual. Los esenios, por ejemplo, rechazaban el sacerdocio de Jerusalén, considerando sus prácticas corruptas, y desarrollaban sus propios rituales de expiación. Filón de Alejandría y Josefo destacan la solemnidad de Yom Kippur, describiendo cómo todo Yisrael ayunaba y el Sumo Sacerdote entraba al Lugar Santísimo bajo estrictas precauciones, incluyendo una cuerda atada a su tobillo según la tradición rabínica posterior, para sacarlo en caso de muerte.

### Conexión con el Brit Hadasháh

En el contexto del siglo I d.C., Hebreos 9 refleja un debate dentro del judaísmo sobre

la eficacia de los sacrificios. La comunidad nazarena, a la que se dirige Hebreos, veía en Yeshúa el cumplimiento de Yom Kippur, interpretando su muerte como el sacrificio definitivo que reemplazaba el sistema levítico. Este mensaje era relevante en un tiempo de crisis, con el Templo a punto de ser destruido (70 d.C.), lo que obligó a los judíos a reevaluar la expiación sin sacrificios físicos.

## **Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas**

### **Comentarios Rabínicos**

Rashi explica que Levítico 16:1 menciona la muerte de los hijos de Aharón para advertir sobre la gravedad de entrar al Lugar Santísimo sin autorización. Ibn Ezra interpreta “Azazel” como un lugar desértico, enfatizando la remoción simbólica del pecado. El Talmud (Yoma 39b) detalla cómo el Sumo Sacerdote confesaba los pecados de Yisrael sobre el macho cabrío para Azazel, un acto que resonaba con la comunidad como un alivio tangible de la culpa.

### **Comentario Judío Mesiánico**

Desde una perspectiva mesiánica, Levítico 16 prefigura la obra de Yeshúa haMashíaj. El toro y el macho cabrío para Adonái simbolizan el sacrificio redentor de Yeshúa, cuya sangre purifica el santuario celestial (Hebreos 9:12). El macho cabrío para Azazel representa la remoción del pecado, cumplida por Yeshúa, quien “quitó el pecado del mundo” (Juan 1:29). La entrada única del Sumo Sacerdote al Lugar Santísimo refleja la singularidad del sacrificio de Yeshúa, que no necesita repetición.

### **Notas de los Primeros Siglos**

Los padres apostólicos, como Bernabé, veían en el macho cabrío para Azazel una tipología de Yeshúa, quien fue llevado fuera de la ciudad para llevar los pecados del pueblo (Epístola de Bernabé 7). Esta interpretación conecta con Hebreos 13:12, donde Yeshúa sufre “fuera de la puerta” para santificar al pueblo.

### **Conexiones Proféticas**

Levítico 16:16 profetiza la purificación del santuario y el pueblo, cumplida en Yeshúa, quien limpia no solo el Templo físico, sino los corazones de los creyentes (1 Corintios 3:16). Amós 9:11, con su promesa de restaurar la cabaña de David, se cita en Hechos 15:16-18 como cumplimiento en la inclusión de los gentiles en el pueblo de Elohim a través de Yeshúa.

## Anotaciones Gramaticales, Léxicas y Guematría

- **Kaporet** (קַפֹּרֶת): La “cubierta” del arca, derivada de *kafar* (expiar), simboliza la propiciación divina. Su guematría (400=ק ,200=פ ,80=ר ,20=ת) suma 700, un número asociado con la perfección divina.
- **Azazel** (אֲזָזֵל): Posiblemente de *ez* (cabra) y *azal* (partir), sugiriendo “cabra que se va.” Su guematría (30=א ,7=ז ,1=ל ,7=ז ,70=א) suma 115, sin un significado claro, pero el término evoca separación del pecado.
- **Kipper** (כִּיפּוּר): “Expiar” implica cubrir o limpiar el pecado, un concepto central en Yom Kippur y en la obra de Yeshúa.

### Aplicación Práctica

Los creyentes son llamados a vivir en santidad, reconociendo que la expiación de Yeshúa les permite acercarse a Adonái con confianza (Hebreos 10:19-22). La seriedad del ritual de Yom Kippur invita a la introspección y al arrepentimiento continuo, aplicando la redención de Yeshúa a la vida diaria.

## Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

### Análisis Judío

Levítico 16:1-17 establece el protocolo para Yom Kippur, enfatizando la santidad de Adonái y la necesidad de purificación. La muerte de Nadav y Avihú (Levítico 10) sirve como advertencia contra la irreverencia, mientras que las vestiduras de lino y los sacrificios reflejan la humildad y la obediencia requeridas ante Elohím. El uso de suertes para los machos cabríos (Levítico 16:8) subraya la soberanía divina en la expiación.

### Análisis Mesianico

El ritual de Yom Kippur es una sombra (tzel) de la obra redentora de Yeshúa. El Sumo Sacerdote prefigura a Yeshúa, quien entra al santuario celestial con su propia sangre (Hebreos 9:11-12). Los dos machos cabríos representan aspectos complementarios de la redención: el sacrificio por el pecado (Yeshúa en el madero) y la remoción del pecado (Yeshúa llevando la culpa al exilio). La nube de incienso (Levítico 16:13) simboliza las oraciones de los santos, elevadas por Yeshúa como mediador (Apocalipsis 8:3-4).

### Conexión con Haftaráh y Brit Hadasháh

La Haftaráh (Amós 9:7-15) refuerza la idea de que la expiación lleva a la restauración, cumplida en Yeshúa, quien reúne a Yisrael y las naciones. Hebreos

9:1-12 muestra que el sistema levítico era una preparación para el sacrificio perfecto de Yeshúa, que trasciende el Templo terrenal.

## Punto 7. Tema Más Relevante

### Tema Central: Expiación y Santidad

El tema central de Levítico 16:1-17 es la expiación, que restaura la relación entre Adonái y su pueblo mediante la purificación del pecado. Este tema es crucial en la Toráh, ya que Yom Kippur es el único día en que el Sumo Sacerdote entraba al Lugar Santísimo, simbolizando la cercanía con Elohím. La santidad requerida de Aharón (Levítico 16:4) y la purificación del santuario (Levítico 16:16) subrayan que el pecado separa al hombre de Adonái, pero la expiación lo reconcilia.

### Relación con Yeshúa

Yeshúa cumple este tema como el Sumo Sacerdote y el sacrificio perfecto (Hebreos 9:11-12). Su muerte en el madero es el cumplimiento de Yom Kippur, ofreciendo una expiación eterna que no requiere repetición. La santidad exigida en Levítico 16 se refleja en la vida sin pecado de Yeshúa, quien santifica a los creyentes (Hebreos 10:10). Esta continuidad muestra que la Toráh y el Brit Hadasháh convergen en la redención mesiánica.

### Conexión con los Moedim

Yom Kippur, como moed de Elohím, está intrínsecamente ligado a esta Aliyáh. Yeshúa es el Cordero de Pésaj que muere por el pecado y el Sumo Sacerdote de Yom Kippur que expía, uniendo ambos moedim en su obra redentora. La purificación de Yom Kippur prepara al pueblo para Sukkot, el moed de la presencia divina, prefigurando el reino mesiánico.

## Punto 8. Descubriendo a Mashíaj

### Profecías Mesiánicas

- **Sacrificio Expiatorio (Levítico 16:9, 15):** El macho cabrío para Adonái prefigura a Yeshúa, cuyo sacrificio en el madero expía los pecados (Isaías 53:5; Hebreos 9:12).
- **Remoción del Pecado (Levítico 16:10):** El macho cabrío para Azazel simboliza a Yeshúa, quien lleva los pecados fuera del campamento (Juan 1:29; Hebreos 13:12).
- **Entrada al Lugar Santísimo (Levítico 16:2-3):** La entrada de Aharón con

sangre al Lugar Santísimo es un tipo de Yeshúa entrando al santuario celestial (Hebreos 9:11).

## Métodos para Descubrir al Mashíaj

- **Tipología:** Aharón como Sumo Sacerdote es un tipo de Yeshúa, el Sumo Sacerdote eterno (Hebreos 7:24-25).
- **Sombras (Tzelalim):** El ritual de Yom Kippur es una sombra del sacrificio de Yeshúa, que cumple su propósito (Colosenses 2:17).
- **Patrones Redentores (Tavnitot):** La expiación anual refleja el patrón de redención definitiva en Yeshúa.
- **Análisis Lingüístico:** El término *kipper* (expiar) conecta con la propiciación de Yeshúa (Romanos 3:25).
- **Cumplimientos Tipológicos:** Hebreos 9:12 muestra cómo Yeshúa cumple el ritual al entrar una vez por todas al Lugar Santísimo celestial.

## Cumplimiento en el Brit Hadasháh

Yeshúa es el centro de las Escrituras, como se ve en su cumplimiento de Yom Kippur. Su sacrificio único (Hebreos 9:12) reemplaza los sacrificios animales, y su entrada al santuario celestial asegura una redención eterna, uniendo la Toráh y el Brit Hadasháh en su obra mesiánica.

# Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

## Midrashim

El Midrash Vayikra Rabbah (20:12) interpreta la muerte de los hijos de Aharón como una advertencia contra la arrogancia espiritual, enfatizando la necesidad de humildad en Yom Kippur. Otro midrash (Tanchuma, Ajaré Mot 7) ve en el macho cabrío para Azazel un símbolo de la lucha contra las fuerzas del mal, que son derrotadas por la expiación.

## Targumim

El Targum Onkelos traduce "Azazel" como "lugar desierto," enfatizando la remoción física del pecado. El Targum Yonatan añade que el macho cabrío para Azazel era enviado a un lugar inhóspito para simbolizar la eliminación total de la culpa, conectando con la idea de purificación completa.

## Textos Apócrifos

El Libro de Enoc (1 Enoc 10:4-8) menciona a Azazel como un ángel caído, lo que podría influir en algunas interpretaciones judías de Levítico 16, aunque la Toráh no lo presenta como tal. El *Testamento de Leví* (8:1-10) describe visiones del sacerdocio celestial, que resuenan con la descripción de Yeshúa como Sumo Sacerdote en Hebreos 9.

## Fuentes

Estas tradiciones enriquecen la comprensión de Levítico 16, mostrando cómo los judíos del Segundo Templo veían Yom Kippur como un evento cósmico de purificación, preparando el camino para la interpretación mesiánica de Yeshúa como el cumplimiento de estos rituales.

## Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

### Mandamientos (Mitzvot)

1. **Institución de Yom Kippur (Levítico 16:1-34):** Aunque el pasaje no enumera un mandamiento específico en esta Aliyáh, establece el ritual de Yom Kippur, codificado más tarde como una mitzvá de observancia anual (Levítico 23:27).
2. **Prohibición de Entrar al Lugar Santísimo sin Autorización (Levítico 16:2):** Aharón no debe entrar al Lugar Santísimo en cualquier momento, un mandamiento que protege la santidad del espacio.
3. **Vestiduras de Lino y Purificación (Levítico 16:4):** El Sumo Sacerdote debe vestirse con lino y lavarse, un mandamiento que asegura la pureza ritual.

### Principios y Valores

- **Santidad:** La preparación de Aharón refleja el valor de acercarse a Adonái con reverencia.
- **Arrepentimiento:** Yom Kippur enseña la importancia de confesar y abandonar el pecado.
- **Redención Comunitaria:** La expiación abarca al individuo, la familia y la nación, promoviendo la unidad.

### Aplicación en el Brit Hadasháh

Estos mandamientos encuentran su cumplimiento en Yeshúa, quien, como Sumo Sacerdote, entra al Lugar Santísimo celestial (Hebreos 9:11) y purifica a los creyentes, invitándolos a vivir en santidad (1 Pedro 1:15-16).

## Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Cómo nos enseña Levítico 16:2 la importancia de acercarnos a Adonái con reverencia y obediencia?
2. ¿De qué manera el ritual de los dos machos cabríos refleja la obra redentora de Yeshúa en nuestra vida?
3. ¿Cómo podemos aplicar el principio de expiación de Yom Kippur en nuestra vida espiritual diaria?
4. ¿Qué nos revela la seriedad del ritual de Yom Kippur sobre la naturaleza del pecado y la santidad de Adonái?
5. ¿Cómo conecta la restauración prometida en Amós 9:11-15 con la esperanza mesiánica que tenemos en Yeshúa?

## Punto 12. Resumen de la Aliyáh

**Toráh (Levítico 16:1-17):** Esta Aliyáh describe las instrucciones iniciales para Yom Kippur, incluyendo la advertencia a Aharón sobre entrar al Lugar Santísimo, las vestiduras de lino, los sacrificios de un toro y dos machos cabríos, y el ritual de expiación con sangre e incienso. El macho cabrío para Azazel lleva los pecados al desierto, purificando al pueblo.

**Haftaráh (Amós 9:7-15):** Amós profetiza el juicio sobre Yisrael por su pecado, pero promete la restauración de la cabaña de David y la bendición de la tierra, reflejando la esperanza de redención tras la expiación.

**Brit Hadasháh (Hebreos 9:1-12):** Hebreos explica cómo Yeshúa, como Sumo Sacerdote, cumple Yom Kippur al ofrecer su sangre en el santuario celestial, logrando una redención eterna que supera el sistema levítico.

**Relevancia Espiritual:** La Aliyáh enseña que la expiación restaura la comunión con Adonái, un principio cumplido en Yeshúa, quien purifica a los creyentes y los invita a vivir en santidad.

## Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Oh Adonái, Elohím Alef Tav, te alabamos por tu santidad y tu misericordia, que nos permites acercarnos a ti mediante la expiación. Gracias por Yeshúa haMashíaj, nuestro Sumo Sacerdote, quien con su sangre nos purificó para siempre. Ayúdanos a vivir en reverencia, confesando nuestros pecados y buscando tu rostro con humildad. Que tu Ruaj Hakodesh nos guíe para reflejar tu santidad en nuestras vidas, y que podamos esperar con fe la restauración prometida en tu reino. En el nombre de

Yeshúa, nuestro Redentor, oramos. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>